

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ - KONFORMITÄTSERKLÄRUNG - DECLARATION OF CONFORMITY - DECLARATION DE CONFORMITÉ - DECLARACION DE CONFORMIDAD - DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE - PROHLÁŠENÍ O KONFORMITĚ VÝROBKU - ΟΥΚΕΙΣΤΕΜΠΕΛΕΣΕΡΚΛ.ΕΡΙΓΗ - ΑΠΟΛΟΓΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ - SZABVÁNYAZONOSÁGI NYILATKOZÁS - KONFORMITETSVERKLARING - KONFORMITETSERKL.ERING - ЗАЯВЛЕНИЕ О СООТВЕТСТВИИ - DECLARAȚIE DE CONFORMITATE CE - DEKLARACJA ZGODNOŚCI - INTYG OMLAGÖVERENSSÄMMELSE

La sottoscritta società - Die unterzeichnete Firma - The undersigned firm - La société soussignée - La sociedad abajno firmante - A abaixo-assinada sociedade - Níze podepsaná firma - Undertegnede selskab - Η υπογραφομένη εταιρεία - Az alulírott társaság - Ondergetekende - Selskapet - Нисеуказначная фирма - Subsemnată societate - Nízej podpisana spólka - Undertecknade företag :

Officine Meccaniche A.N.I. S.p.a.
Via Arzignano 190
36072 - Chiampo (VI) - ITALY

IT	DICHIARA SOTTO LA SUA ESCLUSIVA RESPONSABILITÀ CHE IL PRODOTTO: Pistola per trattamenti protettivi Mod. AS/215 è conforme alle disposizioni della Direttiva Macchine (DIRETTIVA 2006/42/CE). Dichiara inoltre che sono state applicate, per quanto pertinenti, le seguenti ulteriori disposizioni: - Direttiva 94/9/CE (ATEX) - EN ISO 12100:2010 - EN 12215, EN 1953, EN 13355, CEI CLC/TR 50404, EN 13463-5	DE	ERKLÄRT UNTER IHRER ALLEINIGEN VERANTWORTUNG, DAB DAS PRODUKT: Spritzpistole für Schutzbehandlungen Modell AS/215 der Maschinendirektive (DIREKTIVE 2006/42/EWG). Zudem erklärt sie, dass die folgenden zusätzlichen Richtlinien und Normen, soweit anwendbar, zur Anwendung kamen: - DIREKTIVE 94/9/EWG (ATEX) - EN ISO 12100:2010 - EN 12215, EN 1953, EN 13355, CEI CLC/TR 50404, EN 13463-5
EN	HEREBY DECLARES ON ITS OWN RESPONSIBILITY THAT THE PRODUCT: Gun for protective treatment mod. AS/215 conforms to the regulations laid down in the EC Directive regulating the construction of Machinery (DIRECTIVE 2006/42/EC). Also declares that the following regulations have been applied, in so far as they are relevant: - DIRECTIVE 94/9/EC (ATEX) - EN ISO 12100:2010 - EN 12215, EN 1953, EN 13355, CEI CLC/TR 50404, EN 13463-5	FR	DECLARE SOUS SA RESPONSABILITÉ EXCLUSIVE QUE LE PRODUIT: Pistolet pour traitements de protection Mod. AS/215 est conforme aux dispositions de la Directive des Machines (DIRECTIVE 2006/42/CE). Elle déclare également avoir appliqué, quand elles sont pertinentes, les dispositions suivantes: - DIRECTIVE 94/9/CE (ATEX) - EN ISO 12100:2010 - EN 12215, EN 1953, EN 13355, CEI CLC/TR 50404, EN 13463-5
ES	DECLARA BAJO SU EXCLUSIVA RESPONSABILIDAD QUE EL PRODUCTO: Pistola para tratamientos de protección Mod. AS/215 es conforme a las disposiciones de la Directiva Máquinas (DIRECTIVA 2006/42/CE). También se declara que se han aplicado, en lo pertinente, las siguientes directivas y normativas: - DIRECTIVA 94/9/CE (ATEX) - EN ISO 12100:2010 - EN 12215, EN 1953, EN 13355, CEI CLC/TR 50404, EN 13463-5	PT	DECLARA SOB A SUA EXCLUSIVA RESPONSABILIDADE QUE O PRODUTO: Pistola para tratamentos de protecção Mod. AS/215 está em conformidade com as disposições da Directiva de Máquinas (DIRECTIVA 2006/42/CE). Para além disso, declara que foram aplicados, por quanto pertinentes, os seguintes regulamentos: - DIRECTIVA 94/9/CE (ATEX) - EN ISO 12100:2010 - EN 12215, EN 1953, EN 13355, CEI CLC/TR 50404, EN 13463-5
CS	PROHLÁŠUJE NA VLASTNÍ ZODPOVĚDNOST, ŽE VÝROBEK: Pistole na nanášení ochranných prostředků typ AS/215 odpovídá předpisům uvedeným ve Směrnici o strojích (SMĚRNICE 2006/42/EHS). Dále prohlašuje, že byly aplikovány následující příslušné předpisy a normy: - SMĚRNICE 94/9/EHS (ATEX) - EN ISO 12100:2010 - EN 12215, EN 1953, EN 13355, CEI CLC/TR 50404, EN 13463-5	DA	Erklærer helt under eget ansvar at produktet: Sproytestistol til beskyttende behandlinger Mod. AS/215 temmer overens med bestemmelserne i direktivet Maskiner (DIREKTIVA 2006/42/CE). Erklærer herudover at følgende yderligere standarder, så vidt de gjelder, er relevante: - DIREKTIVA 94/9/EF (ATEX) - EN ISO 12100:2010 - EN 12215, EN 1953, EN 13355, CEI CLC/TR 50404, EN 13463-5
EL	ΑΠΟΛΟΓΩΝ ΤΗΝ ΤΗΝ ΑΠΟΚΛΕΙΣΤΙΚΗ ΤΗ ΕΥΘΥΝΗ ΟΤΙ ΤΟ ΠΡΟΪΟΝ: Πιστόλι για εφαρμογή προστατευτικών υλικών Mod. AS/215 πληρεί τις προδιαγραφές της Οδηγίας περί Μηχανών (ΟΔΗΓΙΑ 2006/42/ΕΟΚ). Δηλώνει επίσης ότι έχουν εφαρμοστεί, στα σημεία που παρουσιάζουν συνάρτηση, και οι εξής διατάξεις: - ΟΔΗΓΙΑ 94/9/ΕΟΚ (ATEX) - EN ISO 12100:2010 - EN 12215, EN 1953, EN 13355, CEI CLC/TR 50404, EN 13463-5	HU	SAJÁT KIZÁRÓLAGOS FELELŐSSÉGE ALATT KIELENTI, HOGY TERMEKE: A Pisztolty védőkezelésekhez AS/215 modell megfelel a Gépekre vonatkozó irányelv rendelkezéseinek (2006/42/EKG IRÁNYÉLV). Kijelenti továbbá, hogy a következő további rendelkezések idevágó részeit alkalmazták: - 94/9/EK IRÁNYÉLV (ATEX) - EN ISO 12100:2010 - EN 12215, EN 1953, EN 13355, CEI CLC/TR 50404, EN 13463-5
NL	VERKLAART ONDER ZIJN UITSLUITENDE VERANTWOORDELIJKHEID DAT HET PRODUCT: Pistool voor beschermingen model AS/215 voldoet aan de bepalingen van de Machinerichtlijn (RICHTLIJN 2006/42/EEG). Verklaart tevens dat de volgende voorschriften, indien van toepassing, zijn toegepast: - RICHTLIJN 94/9/CE (EEG) - EN ISO 12100:2010 - EN 12215, EN 1953, EN 13355, CEI CLC/TR 50404, EN 13463-5	NO	ERKLÆRER PÅ EGET ANSVAR AT PRODUKTET: Sproytestistol for spesielle overflatebehandlinger Mod. AS/215 er i samsvar med Maskindirektivet (DIREKTIV 2006/42/EU). Firmaet erklærer dessuten at følgende ytterligere standarder, så vidt de gjelder, er anvendt: - DIREKTIV 94/9/EF (ATEX) - EN ISO 12100:2010 - EN 12215, EN 1953, EN 13355, CEI CLC/TR 50404, EN 13463-5
RUS	ЗАЯВЛЯЕТ ПОД СОБСТВЕННОЮ ИСКЛЮЧИТЕЛЬНОЮ ОТВЕТСТВЕННОСТЬЮ, ЧТО ИЗДЕЛИЕ: Пистолет для защитной обработки Mod. AS/215 соответствует положениям Постановления об Аппаратах (ПОСТАНОВЛЕНИЕ 2006/42/ЕС). Кроме того, фирма заявляет, что были использованы следующие дополнительные требования, по мере их применимости: - ДИРЕКТИВА 94/9/ЕС (ATEX) - EN ISO 12100:2010 - EN 12215, EN 1953, EN 13355, CEI CLC/TR 50404, EN 13463-5	RO	DECLARĂ SUB PROPRIA ȘI EXCLUSIVĂ RESPONSABILITATE CĂ PRODUSUL: Pistol pentru tratamente protectoare Model AS/215 este conform cu dispozițiile Normelor pentru Utilaje (NORMA 2006/42/CE). Declară de asemenea că au fost aplicate, deocarece sunt pertinente, următoarele dispoziții ulterioare: - DIRECTIVA 94/9/CE (ATEX) - EN ISO 12100:2010 - EN 12215, EN 1953, EN 13355, CEI CLC/TR 50404, EN 13463-5
PL	OSWIADCZA NA WLASNA WYLACZNA ODPOWIEDZIALNOSC ZE PRODUKTU: OŚWIADCZA NA WŁASNĄ WYŁĄCZĄ ODPOWIEDZIALNOŚĆ ZE PRODUKTU: Pistole do nakładania warstw chroniących Mod. AS/215 jest zgodny z zarządzeniami Wytycznej dot. Maszyn (Wytyczna 2006/42/CE). Ponadto, producent oświadcza, że podane niżej przepisy zostały spełnione w maksymalnym zastosowaniu zakresie: - DYREKTYWA 94/9/WE (ATEX) - EN ISO 12100:2010 - EN 12215, EN 13355, CEI CLC/TR 50404, EN 13463-5	SV	INTYGAR SOM ENSAM ANSVARIG ATT PRODUKTEN: Sprutpistol för skyddsbehandling Mod. AS/215 överensstämmer med bestämmelserna i Maskindirektivet (EU-DIREKTIV 2006/42). Uppger dessutom att följande ytterligare normer och direktiv, har infogats där de hör hemma: - EU-DIREKTIV 94/9 (ATEX) - EN ISO 12100:2010 - EN 12215, EN 1953, EN 13355, CEI CLC/TR 50404, EN 13463-5

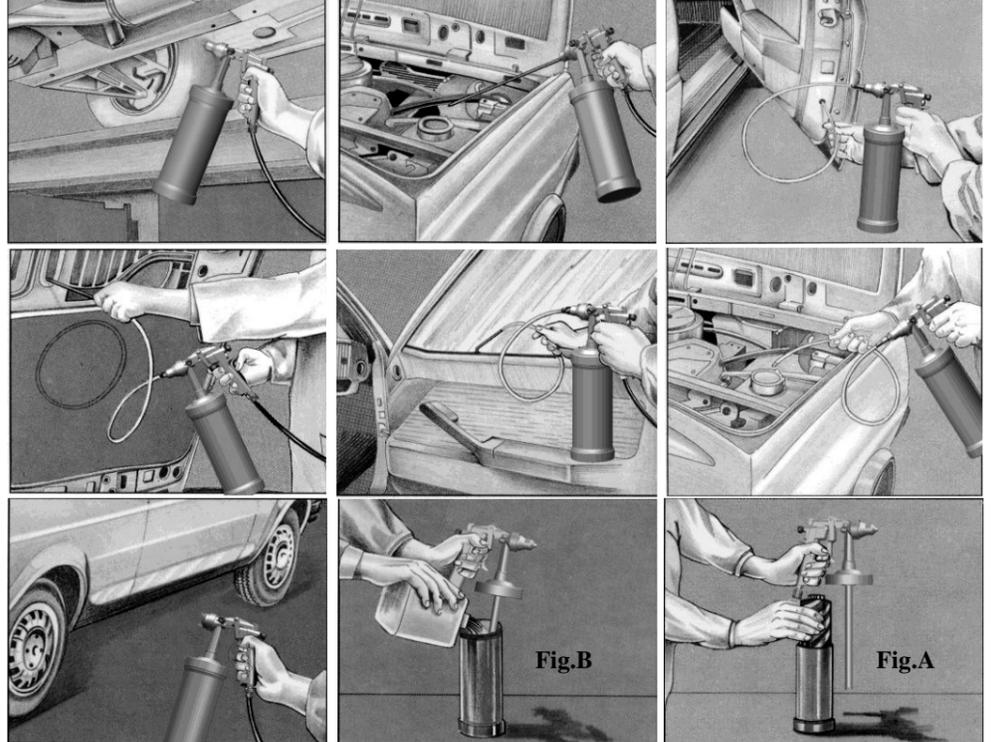
Il modello della presente dichiarazione è conforme a quanto previsto nella norma EN 45014 - Das Modell der vorliegenden Erklärung entspricht den Vorschriften der Normen EN 45014 - The format of this declaration conforms with regulation EN 45014 - Le modèle de cette déclaration est conforme dans la mesure où il est prévu dans la Norme EN 45014 - El modelo de la presente declaración es conforme a lo previsto en la Norma EN 45014 - O modelo da presente declaração está em conformidade com o quanto previsto pela Norma EN 45014 - Model tohoto prohlášení odpovídá normě EN 45014 - Modellen i den foreliggende erklæring stemmer overens med bestemmelserne i EN 45014 normen - Το μοντέλο που είναι αντικείμενο της παρούσης δήλωσης πληρεί τις προδιαγραφές του προτύπου EN 45014 - A jelen nyilatkozathoz feltüntetett modell megfelel az EN 45014 szabvány által előírt előírásoknak - Het model van de onderhavige conformiteitsverklaring is conform de norm EN 45014 - Modellen denne erklæringen gjelder for, er i samsvar med forskriften EN 45014 - Образец данного заявления соответствует положениям нормативы EN 45014 - Modelul prezentei declaratii este conform cu prevederile continute in norma EN 45014 - Model niniejszego zaświadczenia jest zgodny z normą EN 45014 - Modellen i detta intyg överensstämmer med vad som föreskrivs i reglerna EN 45014

CHIAMPO (VI)
09 / 06 / 2013
Un Procuratore Giampietro Taglier :
Un Procurator - Ein Prokurist - Legal Representative - Un Fondé de pouvoir - Un Procurador - Um Procurador - Prokurista - En prokurator - Ένας εκ των πληρεξουσίων - Meghatalmazott - Wettelijke vertegenwoordiger - Juridisk representant - Υπομνησθέντων - Un Procurist - Pelnomocnik - Firmatecknare :



- (IT) PISTOLA PER TRATTAMENTI PROTETTIVI Manuale d' Istruzione d' Uso e Manutenzione
- (DE) SPRITZPISTOLE FÜR SCHUTZBEHANDLUNGEN Benutzungs- und Wartungsanleitung
- (EN) GUN FOR PROTECTIVE TREATMENT Operation and Maintenance Manual
- (FR) PISTOLET POUR TRAITEMENTS DE PROTECTION Manuel d' utilisation et d'entretien
- (ES) PISTOLA PARA TRATAMIENTOS DE PROTECCIÓN Manual de Instrucciones de Uso y Mantenimiento
- (PT) PISTOLA PARA TRATAMENTOS DE PROTECÇÃO Manual de Instruções, Uso e Manutenção
- (CS) PISTOLE NA NANÁŠENÍ OCHRANNÝCH PROSTŘEDKŮ Návod k použití a údržbě
- (DA) SPRØYTEPISTOL TIL BESKYTTELSE BEHANDLINGER Vejledning til brug og vedligeholdelse
- (EL) ΠΙΣΤΟΛΙ ΓΙΑ ΕΦΑΡΜΟΓΗ ΠΡΟΣΤΑΤΕΥΤΙΚΩΝ ΥΛΙΚΩΝ Εγχειρίδιο Οδηγών Χρήσης και Συντήρησης
- (HU) PISZTOLY VÉDŐKEZELÉSEKHEZ Használati és Karbantartási Utasítás
- (NL) PISTOOL VOOR BESCHERMINGEN Handleiding voor gebruik en onderhoud
- (NO) SPRØYTEPISTOL FOR SPESIELLE OVERFLATEBEHANDLINGER Håndbok for bruk og vedlikehold
- (RUS) ПИСТОЛЕТ ДЛЯ ЗАЩИТНОЙ ОБРАБОТКИ Руководство по эксплуатации и техническому
- (RO) PISTOLET PENTRU TRATAMENTE PROTECTOARE Manual de Instrucțiuni pentru Întreținere și Întreținere
- (PL) PISTOLET DO NAKŁADANIA WARSTW CHRONIĄCYCH Instrukcje użytkowania i konserwacji
- (SV) SPRUTPISTOL FÖR SKYDDSBEHANDLING Instruktionsbok för drift och underhåll

CODE BY0932029 ED. N° 6 - 09/06/2014

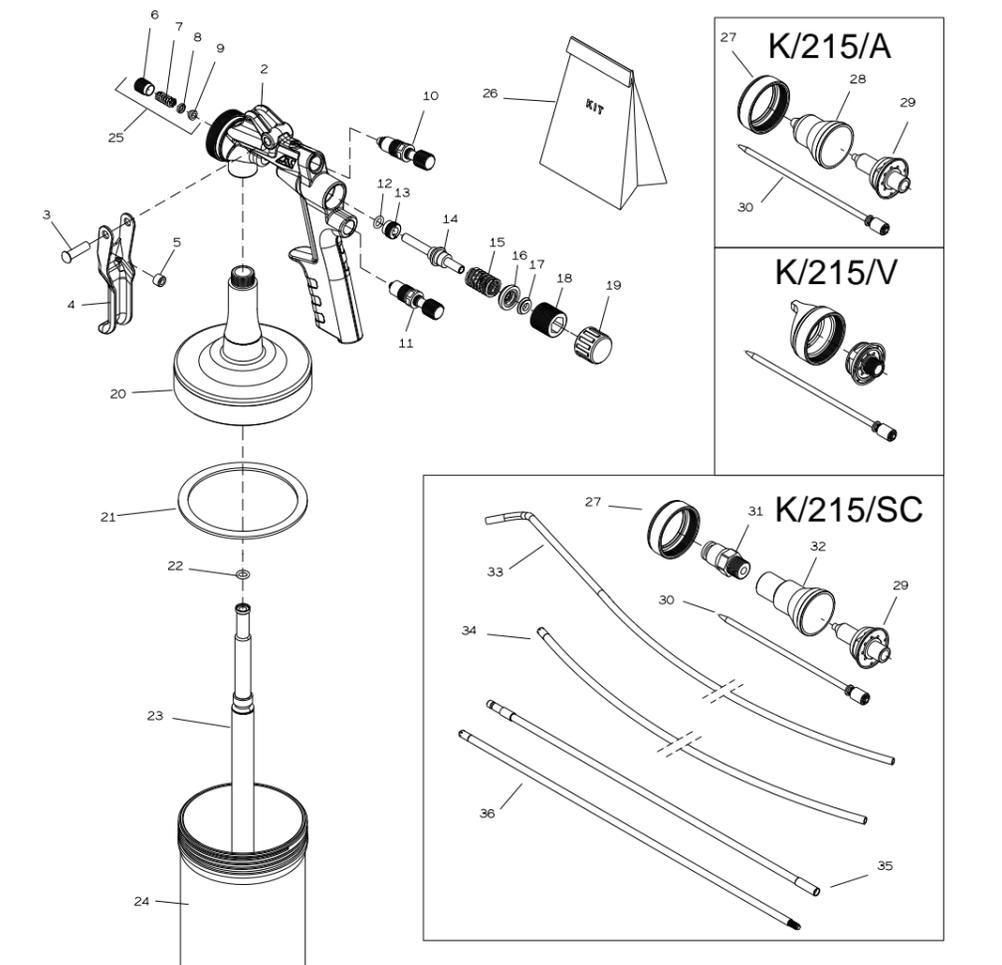


DATI TECNICI - TECHNISCHE DATEN - TECHNICAL DATA - CARACTERISTIQUES TECHNIQUES - DATOS TECNICOS - DADOS TÉCNICOS - TECHNICKÉ ÚDAJE - TEKNISKE DATA - TEXNIKA XAPAKTHPETIKA - MŰSZAKI ADATOK - TECHNISCHE GEVEGENS - TEKNISKE DATA - ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ - DATE TEHNICE - DANE TECHNICZNE - TEKNISKA DATA

		AS/215/V			AS/215		
Pressione di lavoro Work pressure Presión de service Presión de trabajo Provozní tlak Πίεση εργασίας Bedrijfsdruk Рабочее давление Náteženie robocze	Arbeitsdruck Pression de service Pressão de trabalho Arbejdsstryk Μικρόδési nyomás Arbejdsstrykk Presiune de funcționare Arbetstryck	bar	0.5 7.25	3.5 50.75	1 14.5	5 72.5	
Consumo d'aria Air consumption Consumo de aire Spotřeba vzduchu Κατανάλωση αέρα Luchtverbruik Расход воздуха Zużycie powietrza	Luftverbrauch Consommation d'air Consumo de ar Luftforbrug Levegő felhasználás Luftförbruk Consum de aer Luftförbrukning	l/min cfm	200 7.07	500 17.67	250 8.83	700 24.73	
Dimensioni Dimensions Dimensões Rozměry Διαστάσεις Metingen Размеры Wymiary	Abmessungen Dimensions Dimensões Mål Μέτροι Mål Dimensiuni Mått	mm	185 x 385 x 105		195 x 385 x 105		
Peso Netto Net Weight Peso Neto Váha netto Καθαρό βάρος Nettogewicht Bec Netto Ciezar netto	Nettogewicht Poids net Peso Líquido Nettovægt Nettó súly Nettovekt Greutate Neto Nettovikt	kg lb	1.365 3.187		1.445 3.189		
MASSIMA PRESSIONE D'ESERCIZIO MAXIMUM WORKING PRESSURE MAXIMA PRESION DE FUNCIONAMIENTO MAXIMÁLNI PROVOZNÍ TLAK ΜΕΓΙΣΤΗ ΠΙΕΣΗ ΕΡΓΑΣΙΑΣ MAXIMALE BEDRIJFSDRUK МАКСИМАЛЬНОЕ РАБОЧЕЕ ДАВЛЕНИЕ MAKSIMALNE NATEŻENIE EKSPLOATACYJNE	MAX. BETRIEBSDRUCK PRESSION DE SERVICE MAXIMALE PRESSÃO MÁXIMA DE FUNCIONAMENTO MAKSIMALE ARBEJDSSTRYK ΜΙΚΡΟΔΕΣΙ ΜΑΧΙΜΑΛΙΣ ΝΥΜΟΜΑΣ MAKS. ARBEJDSSTRYKK PRESIUNE MAXIMĂ DE FUNCIONARE MAXIMALT DRIFTSTRYCK		8 bar		116 psi		

N.B. : Massimo livello di rumorosità: - OBS: Maximal bullemivá: - Nota : Niveau de bruit maximum :
N.B. : Maximum operating noise level: - N.B. : Máximo nivel de ruido: - N.B. : Nível máximo de emissão sonora:
POZN. : Maximální hladina hluku: - N.B. : Maksimale støjniveau - ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Μέγιστη στάθμη θορύβου: - Jól jegyezze meg :
N.B. Max. geluidsniveau: - N.B. Maks. støjnivå: - ПРИМЕЧАНИЕ: Максимальный шумовой уровень:
N.B. Nivel maxim de zgomot: - N.B.: Maksymalny poziom głośności: - OBS: Maximal bullemivá:

a 0.5 mt (20 inch) posteriore: 0.5 m (20 inch) bakom à 0.5 m (20 inch) arrière at 0.5 m (20 inches) rear a 0.5 m (20 inch) posterior a 0.5 m (20 inch) posterior	a 1 mt (40 inch) laterale 1 m (40 inch) vid sidan à 1 m (40 inch) latéral a 1 m (40 inches) lateral a 1 m (40 inch) lateral a 1 m (40 inch) lateral	Pressione di lavoro Arbeitsdruck Work pressure Pression de service Presión de trabajo Pressão de trabalho Provozní tlak Arbejdsstryk Πίεση εργασίας Μικρόδési nyomás Bedrijfsdruk Arbejdsstrykk Рабочее давление Presiune de funcționare Náteženie robocze Arbetstryck	Bar Psi	1.5 21.75
ve vzdálenosti 0.5 mt (20 inch) zezadu pá 0.5 m. (20 tommer) bagud στο 0.5 μ. (20 ίντσες) και από πίσω, Maximális zajszint tául 0.5 méterrel (20 inch) op 0.5 m (20 inch) achter på 0.5 mt (20") bak при 0.5 м (20 дюймов) сзади la 0.5 metri (20 inch) posterior w odl. 0.5 m (20 cal.) z tyłu 0.5 m (20 inch) bakom	ve vzdálenosti 1 m (40 inch) z boku pá 1 m (40 tommer) til siden στο 1 μ. (40 ίντσες) και πλάγια, okolon 1 méterrel (40 inch) op 1 m (40 inch) zijwaarts på 1 mt (40") på siden при 1 м (40 дюймов) сбоку la 1 metru (40 inch) lateral w odl. 1 m. (40 cal.) z boku 1 m (40 inch) vid sidan		Bar Psi	3.5 50.75



Pos	AS/215	Pos	AS/215	Pos	AS/215	Pos	AS/215
2	BH098331	11	BH088506	20	BH098341	29	BS098243
3	BF088632	12	BD088082	21	BC098249	30	BH098329
4	BL089617	13	BS088084	22	BD088082	31	AH037106
5	BS088450	14	BH088165	23	BH098299	32	BS098242
6	BS088775	15	BA108014	24	BH098258	33	BH098255
7	BA088773	16	BS088085	25	BH088832	34	BH098256
8	BS088774	17	BD088086	26	BH098338	35	BH098254
9	BC088765	18	BS088118	27	BS098330	36	BH098253
10	BH088494	19	BI088114	28	BS098241		

(I)	Manuale d'Istruzione d'Uso e Manutenzione	(D)	Benutzungs- und Wartungsanleitung	(GB)	Operation and Maintenance Manual	(F)	Manuel d'utilisation et d'entretien
	<p>1. Svitare il serbatoio 24 e riempirlo con prodotto sfuso (fig.B) oppure inserirvi il body (fig.A) e riavvitarlo alla pistola .</p> <p>2. Collegare la pistola all'aria compressa (PRESSIONE MAX 19 bar – 116 psi).</p> <p>UTILIZZO</p> <p>K/215/A Per prodotti insonorizzati</p> <p>I. Chiudere il regolatore 10 ed azionare la leva 4 fino alla fuoriuscita del prodotto.</p> <p>II. Regolare la quantità di prodotto con il pomello 19 ed il volume d'aria con il regolatore 11.</p> <p>K/215/V Per prodotti protettivi per esterni</p> <p>I. Aprire completamente il regolatore 11 ed azionare la leva 4 fino alla fuoriuscita del prodotto.</p> <p>II. Regolare la quantità di prodotto con il pomello 19 ed il volume d'aria con il regolatore 11.</p> <p>III. Regolare l'apertura o la chiusura del ventaglio con il regolatore 10.</p> <p>K/215/S Per prodotti protettivi per scatolati</p> <p>I. Inserire nella parte anteriore dell'ugello spingendo fino a fine corsa uno dei tre accessori, a seconda della tipologia d'uso.</p> <p>II. Chiudere completamente il regolatore 10 ed azionare la leva 4 fino alla fuoriuscita del prodotto.</p> <p>III. Regolare la quantità di prodotto con il pomello 19 ed il volume d'aria con il regolatore 11.</p> <p>MANTENZIONE E PULIZIA</p> <p>Al termine del lavoro, se l'arresto è di qualche minuto si può lasciare lo strumento senza pulizia, se l'arresto è di qualche ora o più si deve procedere alla pulizia dell'aerografo per evitare l'essiccazione del prodotto nei solventi.</p> <p>I. Inserire del solvente di lavaggio pulito e di buona qualità nel serbatoio, tirare la leva per effettuare la pulizia dei passaggi interni dalla vernice prima dello smontaggio della pistola.</p> <p>2. Scollegare sempre l'aerografo dalla condotta dell'aria compressa e scaricare la pressione all'interno dell'aerografo prima di effettuare lo smontaggio.</p> <p>3. Svitare e rimuovere la testina dell'aerografo, immergerla nel solvente e spazzolarlo. Non utilizzare oggetti metallici per la pulizia.</p> <p>4. Svitare il tubo di passaggio 23 (ATTENZIONE ALLA GUARNIZIONE 22) , immergerla nel solvente e pulirlo internamente ed esternamente.</p> <p>5. Dopo aver rimosso lo spillo svitare l'ugello con l'apposita chiave, immergerlo nel solvente e spazzolarlo. Lavare l'interno dell'aerografo e spazzolarlo evitando di immergerlo completamente nel solvente.</p> <p>6. La parte esterna del corpo si pulisce con uno straccio pulito imbevuto di solvente.</p> <p>Dopo di tanto in tanto lubrificare le parti mobili con grasso o olio di vaselina (NON UTILIZZARE LUBRIFICANTI CONTENENTI SILICONE)</p> <p>QUARANTAZIONE DIFETTOSO</p> <p>Prima di iniziare ad utilizzare la pistola controllare che tutti i fori di passaggio non siano intasati da prodotto essiccato.</p>		<p>1. Den Lackbehälter 24 abschrauben und mit lose Produkt (Abb.B) füllen, oder den "Body"-Einsatz (Abb. A) in diesen einführen und an der Spritzpistole anschrauben.</p> <p>2. Die Spritzpistole an die Druckluftanlage anschließen (HÖCHSTDRUCK 19 bar – 116 psi).</p> <p>GEBRAUCH</p> <p>K/215/A Für Schalldämmungsprodukte</p> <p>I. Den Regler 10 zuschrauben und den Hebel 4 betätigen, bis das Produkt austritt.</p> <p>II. Die Produktmenge mit dem Drehknopf 19 und das Luftvolumen mit dem Regler 11 einstellen.</p> <p>K/215/V Für Schutzprodukte für den Außenbereich</p> <p>I. Den Regler 11 vollständig aufschrauben und den Hebel 4 betätigen, bis das Produkt austritt.</p> <p>II. Die Produktmenge mit dem Drehknopf 19 und das Luftvolumen mit dem Regler 11 einstellen.</p> <p>III. Das Öffnen oder Schließen des Fächers mit dem Regler 10 einstellen.</p> <p>K/215/S Für Schutzprodukte für geschlossene Kastenräume</p> <p>I. In den vorderen Teil der Düse je nach Typologie des Gebrauchs eines der drei Zubehörtteile einführen und bis zum Anschlag eindrücken.</p> <p>II. Den Regler 10 vollständig zuschrauben und den Hebel 4 betätigen, bis das Produkt austritt.</p> <p>III. Die Produktmenge mit dem Drehknopf 19 und das Luftvolumen mit dem Regler 11 einstellen.</p> <p>WARTUNG UND REINIGUNG</p> <p>Nach Beendigung der Arbeit kann man, wenn die Pause nur einige Minuten lang dauert, das Gerät ohne Reinigung lassen; dauert die Pause hingegen einige Stunden oder länger, muß eine Reinigung der Lackier-Spritzpistole vorgenommen werden, um das Eintrocknen des Produkts in den Leitungen zu vermeiden.</p> <p>1. Sauberes und qualitativ hochwertiges Reinigungslösungsmittel in den Lackbehälter einfüllen und den Hebel zücken, um die internen Durchfließungen vom Lack zu reinigen, bevor die Spritzpistole demontiert wird.</p> <p>2. Vor der Demontage die Lackier-Spritzpistole immer von der Druckluftleitung abtrennen und den Druck aus dem Innern der Spritzpistole ablassen.</p> <p>3. Den Pulverisierungsopf der Lackier-Spritzpistole abschrauben und abnehmen, in das Lösemittel eintauchen und abkürzen. Zur Reinigung keine Gegenstände aus Metall verwenden.</p> <p>4. Das Auswuschrohr 23 abschrauben (AUF DIE DICHTUNG 22 ACHTEN), in das Lösemittel eintauchen und innen und außen reinigen.</p> <p>5. Nachdem die Nadel entfernt wurde, die Düse mit dem entsprechenden Schlüssel abschrauben, in das Lösemittel eintauchen und abkürzen. Das Innere der Lackier-Spritzpistole auswaschen und abtrocknen, wobei vermeiden werden muß, diese vollständig in das Lösemittel einzutauchen.</p> <p>6. Die Außenseite des Körpers wird mit einem sauberen, mit Lösemittel getränkten Lappen vorgenommen.</p> <p>Von Zeit zu Zeit die beweglichen Teile mit Schmierfett oder Vaseline-Öl schmieren (KEINE SILIKONHALTIGEN SCHMIERMITTEL VERWENDEN).</p> <p>FUNKTIONSTÖRUNGEN</p> <p>Falls das Produkt bei nicht in Betrieb befindlicher Spritzpistole und eingeschaltetem Druck dazu neigt, von selbst aus der Düse auszutreten:</p> <p>I. Die Lackier-Spritzpistole von der Druckluftleitung abtrennen.</p> <p>II. Den Druck und das im Innern der Spritzpistole verbleibende Produkt ablassen, indem der Hebel betätigt wird.</p> <p>III. Die Nadel entfernen und die Spitze sorgfältig reinigen.</p> <p>IV. Die vordere Düse mit einem Sechskantschlüssel entfernen und überprüfen, ob sie sauber oder zu stark verschliffen ist. Gegebenenfalls auswechseln.</p> <p>V. Im Fall eines Produktaustritts aus der vorderen Stopfbüchse muß diese ausgewechselt werden.</p> <p>ACHTUNG</p> <p>Bevor die Spritzpistole in Betrieb genommen wird, muß überprüft werden, daß die Durchfließöffnungen nicht durch eingetrocknetes Produkt verstopft sind.</p>		<p>1. Unscrew the tank 24 and fill it with loose product (fig. B) or insert the body cartridge (fig. A) and screw it back onto the gun.</p> <p>2. Connect the gun to the compressed air system (MAX. PRESSURE 19 bar – 116 psi).</p> <p>OPERATION</p> <p>K/215/A for soundproofing products</p> <p>I. Close the regulator 10 and work the lever 4 until the product comes out.</p> <p>II. Adjust the quantity of product using the knob 19 and the volume of air using the regulator 11.</p> <p>K/215/V for protective products for exteriors</p> <p>I. Don't screw the regulator 11 and work on the lever 4 until the product comes out.</p> <p>II. Adjust the quantity of product using the knob 19 and the volume of air using the regulator 11.</p> <p>III. Adjust the opening or closing of the fan with the regulator 10.</p> <p>K/215/S for protective products for interiors</p> <p>I. Insert one of the three accessories (depending on the type of use) into the front part of the nozzle, pushing it in as far as it will go.</p> <p>II. Fully close the regulator 10 and work on the lever 4 until the product comes out.</p> <p>III. Adjust the quantity of product using the knob 19 and the volume of air using the regulator 10.</p> <p>MAINTENANCE AND CLEANING</p> <p>Upon completion of work, if the gun is only to be left idle for a few minutes then it need not be cleaned; if instead the gun is not to be used for several hours, it should be cleaned as follows in order to avoid the product drying in the ducts.</p> <p>1. Introduce clean, good-quality cleaning solvent into the tank and pull the lever to clean the internal ducts of paint before disassembling the gun.</p> <p>2. Always disconnect the spray gun from the compressed air pipe and release the pressure inside the spray gun before disassembling.</p> <p>3. Unscrew and remove the spray gun head, put it into the solvent and brush it. Do not use metal utensils for cleaning.</p> <p>4. Unscrew the suction pipe 23 (PAY ATTENTION TO THE GASKET 22), put it into the solvent and clean it inside and out.</p> <p>5. After having removed the pin, unscrew the nozzle using the relative wrench, put it into the solvent and brush it. Wash inside the spray gun and brush it without fully immersing it in the solvent.</p> <p>6. The external part of the body should be cleaned with a clean cloth soaked in solvent. Occasionally lubricate the moving parts with Vaseline oil or grease (DO NOT USE LUBRICANTS CONTAINING SILICONE)</p> <p>MALFUNCTIONING</p> <p>With the gun in stand-by and up to pressure, if the product tends to come out of the nozzle by itself:</p> <p>I. Disconnect the spray gun from the air pipe.</p> <p>II. Release the pressure and discharge the product inside the spray gun by working the lever.</p> <p>III. Remove the pin and carefully clean the tip.</p> <p>IV. Remove the front nozzle using an Allen wrench and check if it is dirty or worn. If so, replace.</p> <p>V. If product leaks out from the front gland, replace it.</p> <p>RECOMMENDATION</p> <p>Before using the gun, check that none of the holes are clogged with dried product.</p>		<p>1. Dévisser le réservoir 24 et le remplir de produit (fig. B) ou bien y introduire la cartouche de body (fig. A) et le visser de nouveau au pistolet.</p> <p>2. Relier le pistolet au circuit de l'air comprimé (PRESSION MAX 19 bars – 116 psi).</p> <p>UTILISATION</p> <p>K/215/A Pour produits insonorisants</p> <p>I. Visser le dispositif de réglage 10 et actionner le levier 4 jusqu'à la sortie du produit.</p> <p>II. Régler la quantité de produit au moyen de la poignée 19 et le volume d'air au moyen du dispositif de réglage 11.</p> <p>K/215/V Pour produits de protection pour extérieurs</p> <p>I. Dévisser complètement le dispositif de réglage 11 et actionner le levier 4 jusqu'à la sortie du produit.</p> <p>II. Régler la quantité de produit au moyen de la poignée 19 et le volume d'air comprimé au moyen du dispositif de réglage 11.</p> <p>III. Régler l'ouverture ou la fermeture de l'éventail au moyen du dispositif de réglage 10.</p> <p>K/215/S Pour produits de protection pour produits creux</p> <p>I. Introduire dans la partie avant de la buse l'un des trois accessoires, selon le type d'utilisation, en le poussant jusqu'à fin de course.</p> <p>II. Fermer complètement le dispositif de réglage 10 et actionner le levier 4 jusqu'à la sortie du produit.</p> <p>III. Régler la quantité de produit au moyen de la poignée 19 et le volume d'air au moyen du dispositif de réglage 11.</p> <p>ENTRETIEN ET NETTOYAGE</p> <p>Après le travail, si l'arrêt dure quelques minutes, on peut laisser l'outil sans nettoyage, tandis que si l'arrêt dure quelques heures ou plus, il faut procéder au nettoyage du pistolet afin d'éviter le séchage du produit dans les tubulures.</p> <p>1. Insérer du solvant de lavage propre et de bonne qualité dans le réservoir, tirer le levier pour effectuer le nettoyage des passages internes de la peinture avant le démontage du pistolet.</p> <p>2. Débrancher toujours le pistolet de la tubulure de l'air comprimé et débrancher la pression à l'intérieur du pistolet avant d'effectuer le démontage.</p> <p>3. Dévisser et enlever la tête du pistolet, la plonger dans le solvant et la brosser. Ne pas utiliser d'objets métalliques pour le nettoyage.</p> <p>4. Dévisser le tube d'aspiration 23 (ATTENTION AU JOINT 22), le plonger dans le solvant et le nettoyer à l'intérieur et à l'extérieur.</p> <p>5. Après avoir enlevé l'aiguille, dévisser la buse au moyen de la clé prévue à cet effet, la plonger dans le solvant et la brosser. Laver l'intérieur du pistolet et le brosser en évitant de le plonger complètement dans le solvant.</p> <p>6. La partie externe du corps doit être nettoyée au moyen d'un chiffon propre imbibé de solvant. Des temps en temps, lubrifier les parties mobiles au moyen de graisse ou de vaseline (NE PAS UTILISER DE LUBRIFIANTS CONTENANT DE LA SILICONE).</p> <p>FONCTIONNEMENT ANORMAL</p> <p>Si le pistolet tend à fuir et à réguler inopérament, le produit tend à sortir de la buse :</p> <p>I. Débrancher le pistolet de la tubulure de l'air.</p> <p>II. Débrancher la pression et le produit résiduel à l'intérieur du pistolet en actionnant le levier.</p> <p>III. Enlever l'aiguille et nettoyer soigneusement la pointe.</p> <p>IV. Enlever la buse avant au moyen d'une clé hexagonale et s'assurer qu'elle est propre ou trop usée. Dans ce cas, la remplacer.</p> <p>V. En cas de fuite de produit du presse-étoupe avant, le remplacer.</p> <p>AVERTISSEMENTS</p> <p>Avant de commencer à utiliser le pistolet, s'assurer que tous les orifices de passage n'ont pas été engorgés de produit durci.</p>
(E)	Manual de Instrucciones de Uso y Mantenimiento	(P)	Manual de Instruções, Uso e Manutenção	(CZ)	Návod k použití a údržbě	(DK)	Vejledning til brug og vedligeholdelse
	<p>1. Destornille el depósito 24 y llénalo con producto a granel (fig. B), o bien inserte el cartucho de body (fig. A), y tornillelo de nuevo a la pistola.</p> <p>2. Conecte la pistola a la instalación del aire comprimido (PRESION MAX.: 19 bar – 116 psi).</p> <p>UTILIZACION</p> <p>K/215/A Para productos insonorizantes</p> <p>I. Atornille el regulador 10 y accione la palanca 4 hasta que salga el producto.</p> <p>II. Regule la cantidad de producto con el pomno 19 y el volumen de aire con el regulador 11.</p> <p>K/215/V Para productos de protección para exteriores</p> <p>I. Destornille completamente el regulador 11 y accione la palanca 4 hasta que salga el producto.</p> <p>II. Regule la cantidad de producto con el pomno 19 y el volumen de aire con el regulador 11.</p> <p>III. Regule la apertura o el cierre del abanico con el regulador 10.</p> <p>K/215/S Para productos de protección para elementos vacíos</p> <p>I. Inserte, en la parte delantera de la boquilla, uno de los tres accesorios, en función del uso previsto, empujándolo hasta el final.</p> <p>II. Atornille completamente el regulador 10 y accione la palanca 4 hasta que salga el producto.</p> <p>III. Regule la cantidad de producto con el pomno 19 y el volumen de aire con el regulador 11.</p> <p>MANTENIMIENTO Y LIMPIEZA</p> <p>Al término del trabajo, si la pausa sólo es de algunos minutos, se puede dejar el instrumento sin limpiar; si la pausa se da algunas horas o más, será preciso limpiarlo para evitar que el producto se seque en los conductos.</p> <p>I. Introduzca disolvente para limpiar, limpio y de buena calidad, en el depósito y tire de la palanca para limpiar los puntos internos por los que pasa la pintura antes de desmontar la pistola.</p> <p>2. Desconecte siempre la pistola del conducto del aire comprimido y descargue la presión existente dentro del instrumento antes de empezar a desmontarlo.</p> <p>3. Destornille y quite la cabeza de la pistola de dentro, sumérjala en el disolvente y cepíllala. No utilice objetos metálicos para limpiarla.</p> <p>4. Destornille el tubo de aspiración 23 (ATENCIÓN A LA GUARNICIÓN 22), sumérjala en el disolvente y límpielo por dentro y por fuera.</p> <p>5. Una vez quitada la aguja, destornille la boquilla con la llave expresamente prevista, sumérjala en el disolvente y cepíllala. Limpie la parte interior de la pistola y cepíllala, sin sumergirla completamente en el disolvente.</p> <p>6. La parte exterior del cuerpo se limpia con un trapo limpio impregnado de disolvente. De vez en cuando, es preciso lubricar las partes móviles con grasa o aceite de vaselina (NO UTILICE LUBRICANTES QUE CONTENGAN SILICONA).</p> <p>FUNCIONAMIENTO DEFECTUOSO</p> <p>En caso de que, con la pistola sin funcionar y la presión activada, el producto tendiera a salir por sí solo de la boquilla, sería necesario:</p> <p>I. Desconectar la pistola del conducto del aire.</p> <p>II. Descargar la presión y el producto residual existente dentro de la pistola accionando la palanca.</p> <p>III. Quitar la aguja y limpiar cuidadosamente la punta.</p> <p>IV. Quitar la boquilla delantera con una llave hexagonal y controlar si está limpia o demasiado consumida por el uso. En este último caso, sustituirla.</p> <p>V. En caso de pérdida de producto del prensaestopas delantero, sustituirlo.</p> <p>ADVERTENCIAS</p> <p>Antes de empezar a utilizar la pistola, controle que los orificios de paso no resulten obstruidos por la presencia de producto seco.</p>		<p>1. Desaparafusar o contornar 24 e enchê-lo com produto avulso (fig.B) ou colocar o cartucho "body" (fig. A) e aparafusá-lo na pistola.</p> <p>2. Ligar a pistola ao sistema de ar comprimido (PRESSÃO MÁX. 19 bar – 116 psi).</p> <p>UTILIZAÇÃO</p> <p>K/215/A Para produtos de insonorização</p> <p>I. Apertar a rosca do ajuste 10 e accionar a alavanca 4 até quando sair produto.</p> <p>II. Regular a quantidade de produto com o botão 19 e o volume de ar com a rosca de ajuste 11.</p> <p>K/215/V Para produtos de protecção para externo</p> <p>I. Desaparafusar completamente a rosca de ajuste 11 e accionar a alavanca 4 até quando sair produto.</p> <p>II. Regular a quantidade de produto com o botão 19 e o volume de ar com a rosca de ajuste 11.</p> <p>III. Regular a abertura e o fechamento do jacto com a rosca de ajuste 10.</p> <p>K/215/S Para produtos de protecção para cavidades</p> <p>I. Inserir na parte anterior do bico um dos três acessórios, segundo o tipo de uso, empurrando-o até ao fundo.</p> <p>II. Fechar completamente a rosca de ajuste 10 e accionar a alavanca 4 até quando sair produto.</p> <p>III. Regular a quantidade de produto com o botão 19 e o volume de ar com a rosca de ajuste 11.</p> <p>MANTENÇÃO E LIMPEZA</p> <p>Após o término do trabalho, se a paragem for de alguns minutos, não é necessário limpar o aparelho, mas se a paragem for de algumas horas ou mais, deve-se limpar a pistola de pulverização para evitar que o produto se seque nas condutas.</p> <p>I. Inserir solvente de lavagem limpo e de boa qualidade no contentor, puxar a alavanca para fazer a limpeza das passagens internas da tinta antes de desmontar a pistola.</p> <p>2. Desligar sempre a pistola da conduta do ar comprimido e descarregar a pressão que há no interior da pistola antes de desmontar.</p> <p>3. Desaparafusar e retirar o cabeçote da pistola de pulverização, imergi-la no solvente e escová-la. Não utilizar objetos metálicos para a limpeza.</p> <p>4. Desaparafusar o tubo de aspiração 23 (ATENÇÃO COM A GUARNIÇÃO 22), imergi-lo no solvente e limpá-lo interna e externamente.</p> <p>5. Após ter retirado a agulha, utilizar a chave para soltar o bico, imergi-la no solvente e escová-la. Lavá a parte interna da pistola de pulverização e escová-la, mas evite imergi-la completamente no solvente.</p> <p>6. A parte externa do corpo deve ser limpa com um pano limpo embebido de solvente. Periodicamente, lubrificar as partes móveis com graxa ou óleo de vaselina (NÃO UTILIZAR LUBRIFICANTES QUE CONTENHAM SILICONE).</p> <p>FUNCIÓNAMENTO IRREGULAR</p> <p>Se, com a pistola parada e pressão ligada, o produto sair sozinho pelo bico:</p> <p>I. Desligar a pistola da conduta do ar.</p> <p>II. Descarregar a pressão e o produto residual de dentro da pistola accionando a alavanca;</p> <p>III. Retirar a agulha e limpar bem a ponta;</p> <p>IV. Retirar o bico anterior com uma chave sextavada e controlar se está limpo ou muito desgastado pelo uso. Neste caso, substituí-lo por um novo.</p> <p>V. Se houver perda de produto através do empanque anterior, substituí-lo.</p> <p>ADVERTÊNCIAS</p> <p>Antes de começar a utilizar a pistola, controlar que os furos de passagem não estejam obstruídos por produto seco.</p>		<p>1. Odsrúbujte nádržku 24 a naplňte ji látkou (obr. B) nebo nasadíte vložku "body" (obr. A) a opět našroubujte na pistoli.</p> <p>2. Napojte pistoli na přívod stlačeného vzduchu (MAXIMÁLNÍ TLAK 19 bar – 116 psi).</p> <p>POUŽITÍ</p> <p>K/215/A Pro odhlučňovací prostředky</p> <p>I. Zastroubte na doraz regulační kroužek 10 a stlačte páčku 4 až do polohy, ve které vyčhází namášená látka.</p> <p>II. Upravte množství namášené látky pomocí kolečka 19 a objem vzduchu pomocí regulačního kolečka 11.</p> <p>K/215/V Pro vnější ochranné prostředky</p> <p>I. Odsrúbujte regulační kroužek 11 a stlačte páčku 4 až do polohy, ve které vyčhází namášená látka.</p> <p>II. Upravte množství namášené látky pomocí kolečka 19 a objem vzduchu pomocí regulačního kolečka 11.</p> <p>III. Upravte otevření nebo zúžení výjevu pomocí regulačního kolečka 10.</p> <p>K/215/S Pro ochranné prostředky namášené na vnitřní plochy</p> <p>I. Na horní část trysky nasadte jeden ze tří nástavců dodávaných jako příslušenství podle typu použití a zatlačte ho až na doraz.</p> <p>II. Zastroubte na doraz regulační kroužek 10 a stlačte páčku 4 až do polohy, ve které vyčhází namášená látka.</p> <p>III. Upravte množství namášené látky pomocí kolečka 19 a objem vzduchu pomocí regulačního kolečka 11.</p> <p>ÚDRŽBA A ČIŠTĚNÍ</p> <p>Pokud prák s pistolí přerušíte jen na několik minut, nemusíte ji čistit, v případě, že práci přerušíte na několik hodin nebo na ještě delší dobu, je třeba pistolí vyčistit, aby nedošlo k zaschnutí látek v průvlkách.</p> <p>1. Naplněte nádržku kvalitním čistým ředidlem nebo jiným mytí pistole, stlačte páčku a vyčistěte všechny průvlaky od namášené látky a pak pistolí demontujte.</p> <p>2. Před tím než přistoupíte k demontáži, pistolí vždy odpojte od přívodu stlačeného vzduchu a odvzdušněte ji.</p> <p>3. Odsrúbujte a demontujte hlavice pistole, ponořte ji do ředidla a okartáčujte. Při čištění nepoužívejte kovové předměty.</p> <p>4. Odsrúbujte nosávké hadici 23 (POZOR NA TĚSNĚNÍ 22) ponořte ji do ředidla a vyčistěte její uvnitř tak zevně.</p> <p>5. Po demontáži jehly, odsrúbujte trysku pomocí příslušného klíče, ponořte ji do ředidla a okartáčujte. Umyjte vnitřní částí pistole a okartáčujte. Dejte pozor, aby vnitřní pistole nebyl zcela ponořen do ředidla.</p> <p>6. Vnější část pistole očistěte ředidlem namočeným do ředidla.</p> <p>Čas od času promažte pohyblivé části tukem nebo vazelinovým olejem (NEPOUŽÍVEJTE MAZADLA OBSAHUJÍCÍ SILIKON)</p> <p>VADNÁ FUNKCE</p> <p>Pokud látka vyčhází jen z jedné trysky, i když se pistole nechvěje a je napojena na přívod stlačeného vzduchu:</p> <p>I. Odpojte síťkací pistoli od přívodu stlačeného vzduchu.</p> <p>II. Odvzdušněte pistoli a stlačím páčky očistěte od zbytků látky uvnitř pistole.</p> <p>III. Odstráňte jehlu a pečlivě očistěte špičku.</p> <p>IV. Pomocí šestihorného klíče odsrúbujte přední trysku a zkontrolujte, zda není znečištěná nebo příliš opotřelá. Pokud tomu tak je, trysku vyměňte.</p> <p>V. Pokud dochází k úniku látky z předního těsnění, vyměňte zátku.</p> <p>UPOZORNĚNÍ</p> <p>Před tím než přistoupíte k práci s pistolí, zkontrolujte, zda jsou všechny průvlaky čisté a zda nejsou upěnané zaschlou namášenou látkou.</p>		<p>1. Skru beholder 24 af og fyld den med maling (fig.B) eller sæt "body"patronet deri (fig.A) og skru den fast til sprøjtestoplen.</p> <p>2. Tildøj sprøjtestoplen til trykluftanslættet (MAKSIMALE TRYK 19 bar – 116 psi).</p> <p>BRUG</p> <p>K/215/A Til lydolerende produkter</p> <p>I. Luk regulatør 10 og drej håndtag 4 indtil malingen kommer ud.</p> <p>II. Regulér malmængden med håndtag 19 og luftmængden med regulatør 11.</p> <p>K/215/V Til beskyttende produkter til udvortes brug</p> <p>I. Skru fuldstændigt fra regulatør 11 og drej håndtag 4 indtil malingen kommer ud.</p> <p>II. Regulér malmængden med håndtag 19 og luftmængden med regulatør 11.</p> <p>III. Regulér åbningen og lukningen af sprøjtestrålen med regulatør 10.</p> <p>K/215/S Til beskyttelsesmalning af æskeformede lukkede strukturer</p> <p>I. Indsæt i dysens forreste del én af de tre tilhørende dele, alt efter typebrug, og skub den så langt ind som muligt.</p> <p>II. Luk fuldstændigt for regulatør 10 og drej håndtaget 4 indtil malingen kommer ud.</p> <p>III. Regulér malmængden med håndtag 19 og luftmængden med regulatør 11.</p> <p>VEDLIGEHOLDELSE OG RENGØRING</p> <p>Når arbejdet er udført, kan man undlade at rengøre instrumentet hvis dette ikke er i brug et par minutter, mens det ikke bruges i et par timer eller mere skal rengøre sprøjtestoplen for at undgå indtørring af malingen og invendig.</p> <p>I. Heldt rent opløsningsmiddel af god kvalitet ned i beholderen, træk i håndtaget for at kunne rense for maling i de indre passager for afmontering af pistolen.</p> <p>2. Tag altid sprøjtestoplen af trykluftsløret og tøm lufttrykket inden sprøjtestoplen inden afmontering foretages.</p> <p>3. Skru sprøjtestoplens hoved los og tag det af, læg det ned i opløsningsmidlet og børst det. Brug ikke metalgenstande til rengøringen.</p> <p>4. Skru sugelansen af 23 (PAS PÅ PAKNINGEN 22), læg den ned i opløsningsmidlet og rengør den ind- og udvendigt.</p> <p>5. Efter at have fjernet nålen skæves dybt af med den dertil bestemte nøgle, læg den ned i opløsningsmidlet og børst den. Vask sprøjtestoplen indvendigt og børst den uden at sænke den fuldstændigt ned i opløsningsmidlet.</p> <p>6. De ydre dele af pistolen rengøres med en ren klud vædet i opløsningsmidlet.</p> <p>ENGANG IMELLEM SKAL DE BEVEJDELIGE DELE SMØRES MED FEDT ELLER VASELINE (BRUG IKKE SMØREOLIER DER INDEHOLDER SILIKONE)</p> <p>HVIS SPRØJTESTOPLEN IKKE VIRKER</p> <p>Hvis malingen har en tendens til at rinde ud af dysen af sig selv når sprøjtestoplen med indsat tryk ikke er i brug:</p> <p>I. Afmonter sprøjtestoplens lufttilførelse</p> <p>II. Tøm trykket og fjern den resterende maling inden sprøjtestoplen ved at dreje håndtaget</p> <p>III. Tag nålen af og rengør omhyggeligt spidsen.</p> <p>IV. Tag den forreste dybe af med en umbrakonøgle og kontrollér om den er ren eller for slidt af brug. I sidste tilfælde fald skal skiftes ud.</p> <p>V. I tilfælde af produktudslip fra den forreste pakdåse skal denne skiftes ud.</p> <p>ADVARSEL</p> <p>Inden sprøjtestoplen tages i brug skal man kontrollere at hullerne til passagen ikke er stoppet til af indtørret produkt.</p>

(I)	Manuale d'Istruzione d'Uso e Manutenzione	(D)	Benutzungs- und Wartungsanleitung	(GB)	Operation and Maintenance Manual	(F)	Manuel d'utilisation et d'entretien
	<p>1. Svitare il serbatoio 24 e riempirlo con prodotto sfuso (fig.B) oppure inserirvi il body (fig.A) e riavvitarlo alla pistola .</p> <p>2. Collegare la pistola all'aria compressa (PRESSIONE MAX 19 bar – 116 psi).</p> <p>UTILIZZO</p> <p>K/215/A Per prodotti insonorizzati</p> <p>I. Chiudere il regolatore 10 ed azionare la leva 4 fino alla fuoriuscita del prodotto.</p> <p>II. Regolare la quantità di prodotto con il pomello 19 e il volume di aire con il regolatore 11.</p> <p>K/215/V Per prodotti protettivi per esterni</p> <p>I. Aprire completamente il regolatore 11 ed azionare la leva 4 fino alla fuoriuscita del prodotto.</p> <p>II. Regolare la quantità di prodotto con il pomello 19 ed il volume d'aria con il regolatore 11.</p> <p>III. Regolare l'apertura o la chiusura del ventaglio con il regolatore 10.</p> <p>K/215/S Per prodotti protettivi per scatolati</p> <p>I. Inserire nella parte anteriore dell'ugello spingendo fino a fine corsa uno dei tre accessori, a seconda della tipologia d'uso.</p> <p>II. Chiudere completamente il regolatore 10 ed azionare la leva 4 fino alla fuoriuscita del prodotto.</p> <p>III. Regolare la quantità di prodotto con il pomello 19 ed il volume d'aria con il regolatore 11.</p> <p>MANTENZIONE E PULIZIA</p> <p>Al termine del lavoro, se l'arresto è di qualche minuto si può lasciare lo strumento senza pulizia, se l'arresto è di qualche ora o più si deve procedere alla pulizia dell'aerografo per evitare l'essiccazione del prodotto nei solventi.</p> <p>I. Inserire del solvente di lavaggio pulito e di buona qualità nel serbatoio, tirare la leva per effettuare la pulizia dei passaggi interni dalla vernice prima dello smontaggio della pistola.</p> <p>2. Scollegare sempre l'aerografo dalla condotta dell'aria compressa e scaricare la pressione all'interno dell'aerografo prima di effettuare lo smontaggio.</p> <p>3. Svitare e rimuovere la testina dell'aerografo, immergerla nel solvente e spazzolarlo. Non utilizzare oggetti metallici per la pulizia.</p> <p>4. Svitare il tubo di passaggio 23 (ATTENZIONE ALLA GUARNIZIONE 22) , immergerla nel solvente e pulirlo internamente ed esternamente.</p> <p>5. Dopo aver rimosso lo spillo svitare l'ugello con l'apposita chiave, immergerlo nel solvente e spazzolarlo. Lavare l'interno dell'aerografo e spazzolarlo evitando di immergerlo completamente nel solvente.</p> <p>6. La parte esterna del corpo si pulisce con uno straccio pulito imbevuto di solvente.</p> <p>Dopo di tanto in tanto lubrificare le parti mobili con grasso o olio di vaselina (NON UTILIZZARE LUBRIFICANTI CONTENENTI SILICONE)</p> <p>QUARANTAZIONE DIFETTOSO</p> <p>Prima di iniziare ad utilizzare la pistola controllare che tutti i fori di passaggio non siano intasati da prodotto essiccato.</p>		<p>1. Den Lackbehälter 24 abschrauben und mit lose Produkt (Abb.B) füllen, oder den "Body"-Einsatz (Abb. A) in diesen einführen und an der Spritzpistole anschrauben.</p> <p>2. Die Spritzpistole an die Druckluftanlage anschließen (HÖCHSTDRUCK 19 bar – 116 psi).</p> <p>GEBRAUCH</p> <p>K/215/A Für Schalldämmungsprodukte</p> <p>I. Den Regler 10 zuschrauben und den Hebel 4 betätigen, bis das Produkt austritt.</p> <p>II. Die Produktmenge mit dem Drehknopf 19 und das Luftvolumen mit dem Regler 11 einstellen.</p> <p>K/215/V Für Schutzprodukte für den Außenbereich</p> <p>I. Den Regler 11 vollständig aufschrauben und den Hebel 4 betätigen, bis das Produkt austritt.</p> <p>II. Die Produktmenge mit dem Drehknopf 19 und das Luftvolumen mit dem Regler 11 einstellen.</p> <p>III. Das Öffnen oder Schließen des Fächers mit dem Regler 10 einstellen.</p> <p>K/215/S Für Schutzprodukte für geschlossene Kastenräume</p> <p>I. In den vorderen Teil der Düse je nach Typologie des Gebrauchs eines der drei Zubehörtteile einführen und bis zum Anschlag eindrücken.</p> <p>II. Den Regler 10 vollständig zuschrauben und den Hebel 4 betätigen, bis das Produkt austritt.</p> <p>III. Die Produktmenge mit dem Drehknopf 19 und das Luftvolumen mit dem Regler 11 einstellen.</p> <p>WARTUNG UND REINIGUNG</p> <p>Nach Beendigung der Arbeit kann man, wenn die Pause nur einige Minuten lang dauert, das Gerät ohne Reinigung lassen; dauert die Pause hingegen einige Stunden oder länger, muß eine Reinigung der Lackier-Spritzpistole vorgenommen werden, um das Eintrocknen des Produkts in den Leitungen zu vermeiden.</p> <p>1. Sauberes und qualitativ hochwertiges Reinigungslösungsmittel in den Lackbehälter einfüllen und den Hebel zücken, um die internen Durchfließungen vom Lack zu reinigen, bevor die Spritzpistole demontiert wird.</p> <p>2. Vor der Demontage die Lackier-Spritzpistole immer von der Druckluftleitung abtrennen und den Druck aus dem Innern der Spritzpistole ablassen.</p> <p>3. Den Pulverisierungsopf der Lackier-Spritzpistole abschrauben und abnehmen, in das Lösemittel eintauchen und abkürzen. Zur Reinigung keine Gegenstände aus Metall verwenden.</p> <p>4. Das Auswuschrohr 23 abschrauben (AUF DIE DICHTUNG 22 ACHTEN), in das Lösemittel eintauchen und innen und außen reinigen.</p> <p>5. Nachdem die Nadel entfernt wurde, die Düse mit dem entsprechenden Schlüssel abschrauben, in das Lösemittel eintauchen und abkürzen. Das Innere der Lackier-Spritzpistole auswaschen und abtrocknen, wobei vermeiden werden muß, diese vollständig in das Lösemittel einzutauchen.</p> <p>6. Die Außenseite des Körpers wird mit einem sauberen, mit Lösemittel getränkten Lappen vorgenommen.</p> <p>Von Zeit zu Zeit die beweglichen Teile mit Schmierfett oder Vaseline-Öl schmieren (KEINE SILIKONHALTIGEN SCHMIERMITTEL VERWENDEN).</p> <p>FUNKTIONSTÖRUNGEN</p> <p>Falls das Produkt bei nicht in Betrieb befindlicher Spritzpistole und eingeschaltetem Druck dazu neigt, von selbst aus der Düse auszutreten:</p> <p>I. Die Lackier-Spritzpistole von der Druckluftleitung abtrennen.</p> <p>II. Den Druck und das im Innern der Spritzpistole verbleibende Produkt ablassen, indem der Hebel betätigt wird.</p> <p>III. Die Nadel entfernen und die Spitze sorgfältig reinigen.</p> <p>IV. Die vordere Düse mit einem Sechskantschlüssel entfernen und überprüfen, ob sie sauber oder zu stark verschliffen ist. Gegebenenfalls auswechseln.</p> <p>V. Im Fall eines Produktaustritts aus der vorderen Stopfbüchse muß diese ausgewechselt werden.</p> <p>ACHTUNG</p> <p>Bevor die Spritzpistole in Betrieb genommen wird, muß überprüft werden, daß die Durchfließöffnungen nicht durch eingetrocknetes Produkt verstopft sind.</p>		<p>1. Unscrew the tank 24 and fill it with loose product (fig. B) or insert the body cartridge (fig. A) and screw it back onto the gun.</p> <p>2. Connect the gun to the compressed air system (MAX. PRESSURE 19 bar – 116 psi).</p> <p>OPERATION</p> <p>K/215/A for soundproofing products</p> <p>I. Close the regulator 10 and work the lever 4 until the product comes out.</p> <p>II. Adjust the quantity of product using the knob 19 and the volume of air using the regulator 11.</p> <p>K/215/V for protective products for exteriors</p> <p>I. Don't screw the regulator 11 and work on the lever 4 until the product comes out.</p> <p>II. Adjust the quantity of product using the knob 19 and the volume of air using the regulator 11.</p> <p>III. Adjust the opening or closing of the fan with the regulator 10.</p> <p>K/215/S for protective products for interiors</p> <p>I. Insert one of the three accessories (depending on the type of use) into the front part of the nozzle, pushing it in as far as it will go.</p> <p>II. Fully close the regulator 10 and work on the lever 4 until the product comes out.</p> <p>III. Adjust the quantity of product using the knob 19 and the volume of air using the regulator 10.</p> <p>MAINTENANCE AND CLEANING</p> <p>Upon completion of work, if the gun is only to be left idle for a few minutes then it need not be cleaned; if instead the gun is not to be used for several hours, it should be cleaned as follows in order to avoid the product drying in the ducts.</p> <p>1. Introduce clean, good-quality cleaning solvent into the tank and pull the lever to clean the internal ducts of paint before disassembling the gun.</p> <p>2. Always disconnect the spray gun from the compressed air pipe and release the pressure inside the spray gun before disassembling.</p> <p>3. Unscrew and remove the spray gun head, put it into the solvent and brush it. Do not use metal utensils for cleaning.</p> <p>4. Unscrew the suction pipe 23 (PAY ATTENTION TO THE GASKET 22), put it into the solvent and clean it inside and out.</p> <p>5. After having removed the pin, unscrew the nozzle using the relative wrench, put it into the solvent and brush it. Wash inside the spray gun and brush it without fully immersing it in the solvent.</p> <p>6. The external part of the body should be cleaned with a clean cloth soaked in solvent. Occasionally lubricate the moving parts with Vaseline oil or grease (DO NOT USE LUBRICANTS CONTAINING SILICONE)</p> <p>MALFUNCTIONING</p> <p>With the gun in stand-by and up to pressure, if the product tends to come out of the nozzle by itself:</p> <p>I. Disconnect the spray gun from the air pipe.</p> <p>II. Release the pressure and discharge the product inside the spray gun by working the lever.</p> <p>III. Remove the pin and carefully clean the tip.</p> <p>IV. Remove the front nozzle using an Allen wrench and check if it is dirty or worn. If so, replace.</p> <p>V. If product leaks out from the front gland, replace it.</p> <p>RECOMMENDATION</p> <p>Before using the gun, check that none of the holes are clogged with dried product.</p>		<p>1. Dévisser le réservoir 24 et le remplir de produit (fig. B) ou bien y introduire la cartouche de body (fig. A) et le visser de nouveau au pistolet.</p> <p>2. Relier le pistolet au circuit de l'air comprimé (PRESSION MAX 19 bars – 116 psi).</p> <p>UTILISATION</p> <p>K/215/A Pour produits insonorisants</p> <p>I. Visser le dispositif de réglage 10 et actionner le levier 4 jusqu'à la sortie du produit.</p> <p>II. Régler la quantité de produit au moyen de la poignée 19 et le volume d'air au moyen du dispositif de réglage 11.</p> <p>K/215/V Pour produits de protection pour extérieurs</p> <p>I. Dévisser complètement le dispositif de réglage 11 et actionner le levier 4 jusqu'à la sortie du produit.</p> <p>II. Régler la quantité de produit au moyen de la poignée 19 et le volume d'air comprimé au moyen du dispositif de réglage 11.</p> <p>III. Régler l'ouverture ou la fermeture de l'éventail au moyen du dispositif de réglage 10.</p> <p>K/215/S Pour produits de protection pour produits creux</p> <p>I. Introduire dans la partie avant de la buse l'un des trois accessoires, selon le type d'utilisation, en le poussant jusqu'à fin de course.</p> <p>II. Fermer complètement le dispositif de réglage 10 et actionner le levier 4 jusqu'à la sortie du produit.</p> <p>III. Régler la quantité de produit au moyen de la poignée</p>